

Changelog Firmware-Update DeltaTherm® HC MAX

In **Version 2.07** sind folgende Änderungen gegenüber **Version 2.06** vorgenommen worden:

- **Allgemeines**

- Fehlerkorrekturen und Produktverbesserungen

- **Heizung**

- Im Untermenü **Heizkreise** kann mit dem Parameter **System** ausgewählt werden, ob der Heizkreis zum Heizen, Kühlen oder Heizen und Kühlen verwendet wird.
- Das Untermenü **Sonderbetrieb** ist nicht mehr vorhanden, die Unterpunkte Kühlung und Überwärmeabfuhr sind nun Untermenüs des Heizkreismenüs (**Kühlsystem, Überwärmeabf.**).
- Die Kühlung wurde um das Untermenü **Taupunkt** erweitert. Mittels der Taupunktbe-rechnung wird die Vorlauftemperatur angepasst, um Kondensation zu vermeiden.

In **Version 2.06** sind folgende Änderungen gegenüber **Version 2.04** vorgenommen worden:

Allgemeines

- Fehlerkorrekturen und Produktverbesserungen
- Verbesserte Bedienung bei der Sensorauswahl

Heizung

- Überprüfung der Einstellungen beim Speichern einer Funktion



11211492

DeltaTherm® HC MAX firmware update changelog

The following changes have been made in **version 2.07** compared to **version 2.06**:

General

- Error corrections and product enhancements

Heating

- In the **HCS** menu, the parameter **System** can be used for selecting whether the heating circuit is used for heating, cooling or heating and cooling.
- The **Special oper.** submenu is no longer available, the submenu items Cooling and Heat dump are now submenus of the heating circuit menu (**Cooling system, Heat dump**).
- Cooling has been extended by the **Dew point** submenu. The dew point calculation is used for adjusting the flow temperature in order to avoid condensation.

The following changes have been made in **version 2.06** compared to **version 2.04**:

General

- Error corrections and product enhancements
- Improved operation for sensor selection

Heating

- Check of adjustments when a function is being saved

Mise à jour du logiciel résident Changelog du *DeltaTherm*® HC MAX

La **version 2.07** comprend les modifications suivantes par rapport à la **version 2.06**:

Genéralités

- Correction d'erreurs et amélioration du produit

Chauffage

- Le paramètre **Système** dans le sous-menu **Circuits de chauff.** permet de définir si le circuit de chauffage est utilisé pour le chauffage, le refroidissement ou le chauffage et le refroidissement.
- Le sous-menu **Fonc. spécial** n'est plus disponible, les sous-menus Refroidissement et Evacuation de l'excès de chaleur sont à présent des sous-menu du menu du circuit de chauffage (**Sys. refroid., Evac. excès ch.**).
- Le sous-menu **Point rosée** a été ajouté au refroidissement. Le calcul du point de rosée permet d'adapter la température de départ afin d'éviter toute condensation.

La **version 2.06** comprend les modifications suivantes par rapport à la **version 2.04**:

Genéralités

- Correction d'erreurs et amélioration du produit
- Maniement amélioré pour la sélection d'une sonde.

Chauffage

- Vérification des réglages lors de l'enregistrement d'une fonction

Actualización de firmware changelog del DeltaTherm® HC MAX

Se han realizado los siguientes cambios en la **versión 2.06** en comparación con la **versión 2.04**:

General

- Corrección de errores y mejoras del producto
- Operación mejorada para la selección de la sonda

Calefacción

- Verificación de los ajustes cuando se guarda una función

Aggiornamento firmware e registro delle modifiche della *DeltaTherm*[®] HC MAX

Nella versione **versione 2.06** sono state effettuate le seguenti modifiche rispetto alla **versione 2.04**:

Generale

- Correzioni degli errori e miglioramenti del prodotto
- Miglior gestione della selezione di una sonda

Riscaldamento

- Verifica delle impostazioni quando viene salvata una funzione